

## Бытовая канализация, ливневая канализация и водоснабжение ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ



City of Portland (Администрация города Портленда) предлагает программу скидок на оплату услуг бытовой канализации, ливневой канализации и водоснабжения для всех соответствующих установленным критериям домохозяйств, которые пользуются услугами водоснабжения и/или санитарно-бытовой канализации в качестве прямого клиента Portland Water Bureau (Бюро водоснабжения Портленда) или Bureau of Environmental Services (Бюро экологических услуг).

### КРИТЕРИИ УЧАСТИЯ В ПРОГРАММЕ

- Жилое помещение должно представлять собой многоквартирный дом, подключенный к системе бытовой канализации или водоснабжения City of Portland.
- Заявитель должен проживать в данном жилом помещении и нести непосредственную ответственность за оплату услуг бытовой канализации/ливневой канализации/водоснабжения.
- Заявитель должен соответствовать установленным критериям дохода и предоставить подтверждение общего совокупного дохода всех взрослых членов домохозяйства. Право участия в программе определяется по общему месячному совокупному доходу всех членов домохозяйства, достигших 18 лет. Совокупный доход означает сумму средств до уплаты налогов или вычетов.
- Предоставленной скидкой на оплату счетов можно пользоваться не более 2 лет. **Эта скидка не продлевается автоматически.** Для продления вам понадобится повторно подать заявление через 2 года.
- В случае получения скидки на оплату счёта вы обязаны незамедлительно известить нас об изменениях в уровне своего дохода и, следовательно, несоответствии критериям программы.

### КАК ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ

- 1** Заполните форму заявления (см. на обороте).
- 2** Сделайте копии документов, подтверждающих доход, за последние 30 дней.
- 3** Отправьте заполненную форму и копии документов по адресу:  
Portland Water Bureau  
Bureau of Environmental Services  
664 N Tillamook Street  
Portland, OR 97227
- 4** В случае положительного решения скидка начнет действовать со следующего выставленного вам счёта на услуги бытовой канализации, ливневой канализации и водоснабжения.

### КРИТЕРИИ УЧАСТИЯ В ПРОГРАММЕ ПО УРОВНЮ ДОХОДА

(действуют до июля 2021 г.)

РАЗМЕР СЕМЬИ	Скидка для 1-й категории — 60 % MFI (месячного дохода)	Скидка для 2-й категории — 30 % MFI (месячного дохода)
1 человек	менее \$3,225	менее \$1,613
2 человека	менее \$3,685	менее \$1,843
3 человека	менее \$4,145	менее \$2,073
4 человека	менее \$4,605	менее \$2,303
5 человек	менее \$4,975	менее \$2,488
6 человек	менее \$5,496	менее \$2,748
7 человек	менее \$5,715	менее \$2,858
8 человек	менее \$6,080*	менее \$3,040**

\* За каждого дополнительного члена домохозяйства 1-ой категории к ежемесячному доходу добавляется \$365

\*\* За каждого дополнительного члена домохозяйства 2-ой категории к ежемесячному доходу добавляется \$182

### ВОПРОСЫ?

Обратитесь в отдел обслуживания Portland Water Bureau по телефону **503-823-7770** или напишите по электронной почте [pwbcustomerservice@portlandoregon.gov](mailto:pwbcustomerservice@portlandoregon.gov)

**ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ ДЛЯ ОПЛАТЫ УСЛУГ БЫТОВОЙ КАНАЛИЗАЦИИ, ЛИВНЕВОЙ КАНАЛИЗАЦИИ И ВОДОСНАБЖЕНИЯ****СВЕДЕНИЯ О ЗАЯВЛЕНИИ**Лицевой счет оплаты услуг водоснабжения/канализации № \_\_\_\_\_ Новое заявление  Продление 

Имя \_\_\_\_\_ Телефон \_\_\_\_\_

Адрес жилья \_\_\_\_\_

Необязательно (для сбора демографической статистики об участниках программы): Этническая группа \_\_\_\_\_

Язык \_\_\_\_\_

**ИНФОРМАЦИЯ О ДОМОХОЗЯЙСТВЕ (ВКЛЮЧАЯ ВАС)**

Полное имя	Дата рождения	Номер социального обеспечения	У данного лица есть доход? (Да/Нет)
<i>Обратите внимание! Дату рождения следует указывать только для членов домохозяйства в возрасте 60 лет и старше.</i>			

*Если домохозяйство состоит из большего количества людей, укажите дополнительную информацию на отдельной форме.***ВАШЕ ЗАЯВЛЕНИЕ БУДЕТ ОБРАБОТАНО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ДОКУМЕНТОВ, ПОДТВЕРЖДАЮЩИХ УРОВЕНЬ ДОХОДА.****ФИНАНСОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ — НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ**

Источники дохода домохозяйства	Общая* месячная сумма
Оклад/заработная плата/чаевые	\$
Доход от индивидуальной трудовой деятельности	\$
Социальное обеспечение (включая AFDC и пособия — продовольственные талоны не учитываются)	\$
Пенсии, ежегодные выплаты, проценты или дивиденды	\$
Алименты на содержание бывшего супруга и/или ребенка	\$
Государственное пособие (TANF, подтверждение AFS или карта Med. Card)	\$
Пособие по безработице	\$
Пособие ветерана	\$
Доход от сдачи в аренду недвижимости	\$
Другие виды дохода	\$
<b>Общий валовой месячный доход домохозяйства</b>	<b>\$</b>

*\* До уплаты налогов и любых других вычетов.*

Я подтверждаю, что указанная выше информация является точной и достоверной. Я понимаю, что если указанная выше информация будет признана недостоверной или ложной, городская администрация отменит скидку и будет иметь право выставить мне счет на использованную скидку.

ДАТА \_\_\_\_\_ ПОЛНОЕ ИМЯ (ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ) \_\_\_\_\_ ПОДПИСЬ \_\_\_\_\_

**Approved by: FOR AGENCY AND CITY USE ONLY**

Agency \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Agency Representative Print \_\_\_\_\_ Sign \_\_\_\_\_

Water Bureau Representative Print \_\_\_\_\_ Sign \_\_\_\_\_

